

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer :

O&M HALYARD, Inc.  
9120 Lockwood Blvd.  
Mechanicsville, VA. 23116

***EU Authorized Representative:***

Arc Royal  
Virginia Road Kells, Co  
Meath, Ireland

*Technical File TF-003 PPE Respirators*

Product Code	Product Description	Color
62354	PFR P1 Filtering Half Mask/White	White
62408	PFR P2 Filtering Half Mask / Yellow	Yellow

The object of the declaration is in conformity with PPE Regulation 2016/425. Conformity is declared with the following standards:

Standards:
EN 149:2001+A1:2009 Respiratory protective devices - Filtering half masks to protect against particles- Requirements, testing, marking

The filtering half masks are category III PPE.

The notified body, BSI Group Netherlands, Notified Body Number 2797 (John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands) performed the EU-type Examination (Module B) set out in Annex V and issued the EU-Type Examination Certificate **CE 71183**.

The PPE are subject to the conformity assessment procedure 'conformity to type based on quality assurance of the production process' (Module D) set out in Annex VIII under surveillance of the notified body BSI Group Netherland, Notified Body Number 2797 (John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherland), which issued the certificate **CE 711886**.

Authorized Signature :



Steve Dowdley  
Associate Director, Regulatory Affairs  
O&M HALYARD, Inc.  
9120 Lockwood Blvd., Mechanicsville, VA, 23116  
Date: 24 Nov 2020

# EU Type Examination Certificate

This is to certify that:

O&M Halyard Inc.  
9120 Lockwood Blvd  
Mechanicsville  
Virginia  
23116  
USA

Holds Certificate Number:

CE 711883

In respect of:

**Respiratory protective devices to EN 149:2001+A1:2009.  
Filtering half masks to protect against particles. Models: 62408 and 62354.**

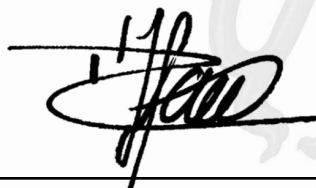
on the basis that BSI carried out the relevant Type Examination procedures under the requirements with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and Council relating to Personal Protective Equipment Regulation (PPE) Annex V (Module B) and meets the relevant health and safety requirements specified in Annex II

For and on behalf of BSI, a Notified Body for the above Regulation (Notified Body Number 2797):

Previous Notified Body: BSI 0086

First Issued: 2019-10-11

Latest Issue: 2019-10-11



Drs. Dave Hagenaaars, Managing Director

Effective Date: 2019-10-11

Expiry Date: 2024-10-11

Page: 1 of 3



...making excellence a habit.™

# EU Type Examination Certificate

No. CE 711883

## Product Specification

**Product Name:** Particulate Respirator PFR P1

**Product Type:** Filtering half masks to protect against particles.

**Technical specification:** EN 149:2001+A1:2009 - Respiratory protective devices. Filtering half masks to protect against particles.  
Classification – Single shift NR

**Product Description:** The particulate respirator is designed to protect against solid and non-volatile liquid particles only. The model is of a flat folded design without an exhalation valve, coloured white. Mask is a single shift device (denoted by the classification symbol NR). Head harness consists of two elastomeric straps.

**FFP Class** FFP1

**Model/Product Code:** **62354**

**Product Name:** Particulate Respirator PFR P2

**Product Type:** Filtering half masks to protect against particles.

**Technical specification:** EN 149:2001+A1:2009 - Respiratory protective devices. Filtering half masks to protect against particles.  
Classification – Single shift NR

**Product Description:** The particulate respirator is designed to protect against solid and non-volatile liquid particles only. The model is of a flat folded design without an exhalation valve, coloured yellow. Mask is a single shift device (denoted by the classification symbol NR). Head harness consists of two elastomeric straps.

**FFP Class** FFP2

**Model/Product Code:** **62408**

First Issued: 2019-10-11  
Latest Issue: 2019-10-11

Effective Date: 2019-10-11  
Expiry Date: 2024-10-11

Page: 2 of 3

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.

# EU Type Examination Certificate

No. CE 711883

## Certificate Administration Details

Technical file reference - TF003-00.

## Certificate Amendment Record

Issue date	Comments	BSI Project No.
October 2019	First issue under PPE Regulation (EU) 2016/425.	2797:19:9775105

## Certificate validity

The Certificate holder is responsible for ensuring that the Notified Body is advised of changes to any aspect of the overall process utilised in the manufacture of the product, failure to do so could invalidate the Certificate in respect of product manufactured following the introduction of such changes.

The validity of the Certificate for the products is also dependent on the maintenance of the EU Conformity to Type Based on Quality Assurance of the Production Process, Annex VIII (Module D), as referenced on BSI issued Certificate CE 711886.

First Issued: 2019-10-11

Latest Issue: 2019-10-11

Effective Date: 2019-10-11

Expiry Date: 2024-10-11

Page: 3 of 3

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.

# Conformity to Type based on Quality Assurance of the Production Process

This is to certify that:

O&M Halyard Inc.  
9120 Lockwood Blvd  
Mechanicsville  
Virginia  
23116  
USA

Holds Certificate Number:

CE 711886

In respect of:

**The manufacture of filtering half masks to EN 149:2001+A1:2009.**

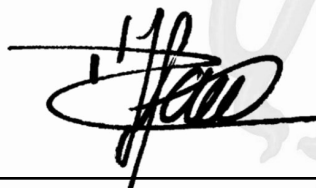
on the basis that BSI carried out the quality assurance assessment under the requirements with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and Council relating to Personal Protective Equipment Regulation (PPE) Annex VIII (Module D)

For and on behalf of BSI, a Notified Body for the above Regulation (Notified Body Number 2797):

Previous Notified Body: BSI 0086

First Issued: 2019-10-11

Latest Issue: 2019-10-11



Drs. Dave Hagenaaers, Managing Director

Effective Date: 2019-10-11

Expiry Date: 2024-10-11

Page: 1 of 2



...making excellence a habit.™

# Conformity to Type based on Quality Assurance of the Production Process

No. CE 711886

## Product manufactured at the following location:

LA Ada De Acuna, S, de R.L de C.V  
Km. 4.5 Carr. Presa La Amistad  
Ciudad De. Acuna  
Coahuila  
26220  
Mexico

## Product Specification

The products covered by the scope of this Certificate conform to the following standard:

Standard	Product Type
EN 149:2001+A1:2009	Respiratory protective devices - Filtering half masks to protect against particles

## Certificate Amendment Record

Issue date	Comments	BSI Project No.
October 2019	First issue under PPE Regulation (EU) 2016/425.	2797:19:9775112

## Certificate validity

The Certificate holder is responsible for ensuring that the Notified Body is advised of changes to any aspects of the overall quality system utilized in the manufacture of the products, failure to do so could invalidate the Certificate in respect of product manufactured after the introduction of such changes.

First Issued: 2019-10-11  
Latest Issue: 2019-10-11

Effective Date: 2019-10-11  
Expiry Date: 2024-10-11

Page: 2 of 2

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.



# Certificate of Registration

## QUALITY MANAGEMENT SYSTEM - ISO 13485:2016

This is to certify that:

O & M Halyard, Inc.  
9120 Lockwood Blvd  
Mechanicsville  
Virginia  
23116  
USA

Holds Certificate No:

**FM 697013**

and operates a Quality Management System which complies with the requirements of ISO 13485:2016 for the following scope:

The design and development, manufacture and distribution of surgical gowns, protective garments, face masks, surgical drapes, orthopedic soft goods, patient care products, cold therapy products, C-Section packs, OB Packs, orthopedic packs, sterile and non-sterile examination gloves, Temperature management systems for the areas of general surgery and general medical use and sterilization wrap and non-woven materials for medical devices.

For and on behalf of BSI:

\_\_\_\_\_  
Gary E Slack, Senior Vice President - Medical Devices

Original Registration Date: 2014-12-09

Latest Revision Date: 2020-01-08

Effective Date: 2020-01-09

Expiry Date: 2023-01-08

Page: 1 of 3



...making excellence a habit.™

Certificate No: **FM 697013**

Location	Registered Activities
O & M Halyard, Inc. 9120 Lockwood Blvd Mechanicsville Virginia 23116 USA	Headquarter management activities.
O & M Halyard, Inc. 5405 Windward Parkway Alpharetta Georgia 30004 USA	The design and development of surgical gowns, protective garments, face masks, surgical drapes, orthopedic soft goods, patient care products, cold therapy products, C-Section packs, OB Packs, orthopedic packs, sterile and non-sterile examination gloves, Temperature management systems for the areas of general surgery and general medical use and sterilization wrap and non-woven materials for medical devices.
Halyard North Carolina, LLC 389 Clyde Fitzgerald Rd. Linwood North Carolina 27299 USA	The manufacture of nonwoven materials for medical devices, Sterilization wrap, and infection control products including disposable gowns and linens.
La Ada de Acuna 14 Finegan Road Del Rio Texas 78840 USA	Receiving and Incoming Inspection, Warehouse and Distribution.
O&M Halyard Honduras S.A. de C.V. Carretera Tegucigalpa Villanueva Cortes Honduras	The manufacture and distribution of disposable sterile and non-sterile surgical gowns.
La Ada de Acuna Avenida Hidalgo #16 Parque Industrial San Carlos Nogales Sonora 84092 Mexico	Receiving and incoming inspection. Manufacturer/Conversion of nonwoven materials.

Original Registration Date: 2014-12-09

Effective Date: 2020-01-09

Latest Revision Date: 2020-01-08

Expiry Date: 2023-01-08

Page: 2 of 3

This certificate remains the property of BSI and shall be returned immediately upon request.  
An electronic certificate can be authenticated [online](https://www.bsigroup.com/ClientDirectory). Printed copies can be validated at [www.bsigroup.com/ClientDirectory](https://www.bsigroup.com/ClientDirectory)  
To be read in conjunction with the scope above or the attached appendix.

Americas Headquarters: BSI Group America Inc., 12950 Worldgate Drive, Suite 800, Herndon, VA 20170-6007 USA  
A Member of the BSI Group of Companies.



Certificate No: **FM 697013**

Location	Registered Activities
La Ada de Acuna Kim. 4.5 Carreterra Presa La Amistad Ciudad De Acuna Coahuila 26220 Mexico	The manufacture of non-sterile face masks (surgical isolation, industrial and respirator), non-surgical gowns, cold therapy products, and sterilization wrap.
La Ada de Acuna S.De. R.L. De C.V AV. Hidalgo #6 Esq., Blvd., Luis Donaldo Colosio, Col. Educativa Nogales Sonora 84093 Mexico	The manufacture of disposable products including sterile and non sterile surgical packs, gowns and components. The manufacture of temperature management systems for areas of general surgery.
Safeskin Medical & Scientific (Thailand) Ltd. 200 Moo 8, Kanchanavanich Road, Tambol Prik, Amphur Sadao, Songkhla 90120 Thailand	The design and development, production and distribution of industrial gloves, sterile and non-sterile examination gloves.



Original Registration Date: 2014-12-09

Effective Date: 2020-01-09

Latest Revision Date: 2020-01-08

Expiry Date: 2023-01-08

Page: 3 of 3

This certificate remains the property of BSI and shall be returned immediately upon request.  
An electronic certificate can be authenticated [online](http://www.bsigroup.com/ClientDirectory). Printed copies can be validated at [www.bsigroup.com/ClientDirectory](http://www.bsigroup.com/ClientDirectory)  
To be read in conjunction with the scope above or the attached appendix.

Americas Headquarters: BSI Group America Inc., 12950 Worldgate Drive, Suite 800, Herndon, VA 20170-6007 USA  
A Member of the BSI Group of Companies.

# TECHNICAL DATA SHEET



## Description

### Reference

62408: TECNOL\* PFR P2 Filtering Half Mask/Yellow Pouch-Style with Polyurethane Headbands, Respirator Face Mask.

### Dimensions

Width: 26 cm

Depth: 9.8 cm

Headbands length: 23 cm

### Properties

To be used for single shift/maximum 8 hours.  
These masks are to be used against solid and liquid aerosols only  
See instruction for use for important additional warnings.

### Performance

FFP2 NR Performance per EN149:2001 + A1:2009

≤6% Penetration (NaCl, oil @ 95 lpm)

≤8% Total Inward Leakage

≤0,7 mbar inhalation resistance @ 30 lpm

≤2,4 mbar inhalation resistance @ 95 lpm

## Intended Use

To be used for single shift/maximum 8 hours.  
These masks are to be used against solid and liquid aerosols only  
See instruction for use for important additional warnings.

## Main Materials

Does not contain Natural Rubber Latex. Does not contain DEHP.

Outside layer: Polypropylene Spunbond, Yellow /White

Filter Media: Electret Polypropylene Meltblown

Inside: PET/Polyester Bicomponent, White with Anti-fog Film

Nose piece: Flat Aluminum Wire

Headbands: Polyurethane, Blue

## Sterilisation

These products are non-sterile.  
These products cannot be sterilized.



## Packaging

Shipping case of 300 units.

50 units are placed within 1 dispenser and 6 dispensers are placed within a shipping case.

Bar coding: GS1-128 on shipping case and dispenser boxes.

## Manufacturing

Materials manufactured in the USA.

Product assembled in Mexico.

## Regulatory Information

Product CE marked as per Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment.

Classification: PPE Category III.

Product compliant with EN 149:2001+A1:2009

## Storage Information

Store in a dry and cool place (between -17°C and 32°C, relative humidity <85%), away from sources of light and radiation.

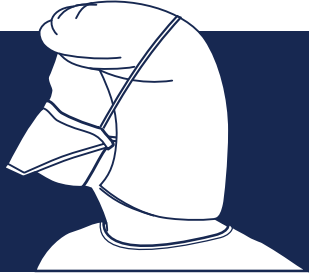
Keep the masks as much as practicably possible in their dispenser box.  
Keep dispenser boxes as much as practicably possible in their shipper box.

## Shelf Life

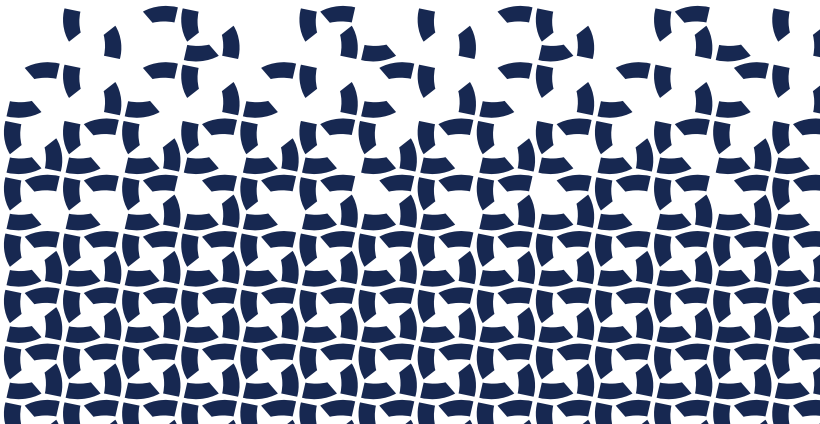
5 years, from date of manufacture.



# PFR P2 FILTERING HALF MASK



Directions for Application



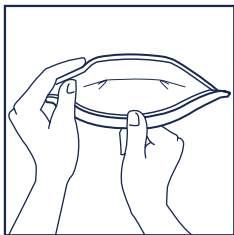


Fig. 1

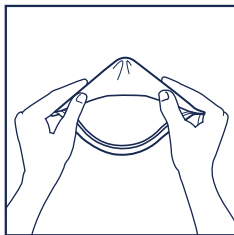


Fig. 2

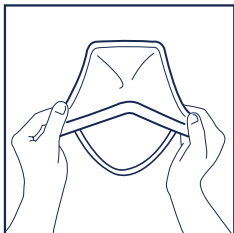


Fig. 3

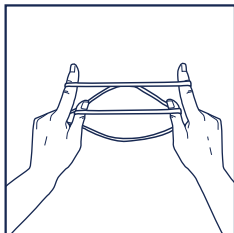


Fig. 4

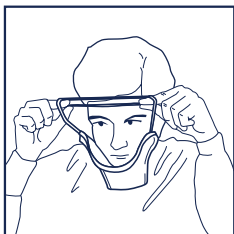


Fig. 5

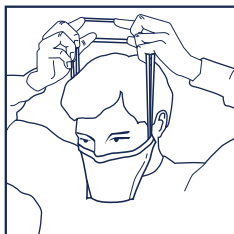


Fig. 6

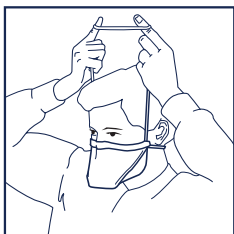


Fig. 7









Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

 <p>Single Use Only Предназначено только для однократного использования</p>	<p>Not made with natural rubber latex Изготовлено без использования натурального каучукового латекса</p>
 <p>Caution Предупреждение</p>	 <p>Consult instructions for use Прочтите инструкции</p>
 <p>32° Upper and Lower Temperature Limit Верхний и нижний предел температуры</p>	 <p>Keep dry/Store in less than 85% Humidity Хранить в сухом месте / Влажность не должна превышать 85%</p>
 <p>Protect from heat and radioactive sources Храните подальше от источников тепла и радиоактивного излучения.</p>	<p>EN 149:2001 +A1:2009 FFP1 NR</p>

**Directions for Application**

1. Separate the edges of the respirator to fully open it.
2. Slightly bend the nose wire to form a gentle curve.
3. Hold the mask upside down to expose the two headbands.
4. Using your index fingers and thumbs, separate the two headbands.
5. While holding the headbands with your index fingers and thumbs, cup the mask under your chin.
6. Pull the headbands up and over your head.
7. Release the lower headband from your thumbs and position it at the base of your neck.
8. Position the remaining headband on the crown of your head.
9. Conform the nose piece across the bridge of your nose by firmly pressing down with your fingers.
10. Continue to adjust the mask and secure the edges until you feel you have achieved a good facial fit.

**Intended Use**

The PFR P2 Filtering Half Mask meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the performance requirements of EN 149:2001 +A1:2009 type FFP2 NR. The PFR P2, FFP2 NR mask is for use against solid and liquid aerosols only.

Protection against certain water-based aerosols is allowed — water based aerosols are those produced from solutions and/or suspensions of particulate materials in water such that the only workplace contaminant is attributed to this solid material.


**Warning**

**The PFR P2 should be used only in atmospheres where nature and level of contaminant is known. Do not use this mask: against gases, vapours or solvent based aerosols; in paint spray operations; in atmospheres potentially deficient in oxygen (minimum 19.5% by volume); in confined spaces (e.g. where insufficient ventilation exists or where hazardous concentrations of gas vapours and/or aerosols may accumulate); against concentrations of substances immediately dangerous to life or health. This mask is designed for single shift/maximum eight-hour use only. The conditions of usage will determine the length of time the mask may be worn. Discard and replace mask if it becomes damaged or if breathing resistance becomes noticeable. Leave work area immediately in the event of dizziness or if breathing becomes difficult. Beards or facial hair may prevent an effective seal between mask and face. Ensure unused masks are kept in the original packaging.**

**Pose du masque**

1. Écarter les bords du respirateur de manière à l'ouvrir complètement.
2. Plier légèrement la barrette nasale pour lui donner une forme concave.
3. Tenir le masque à l'envers de façon à exposer les deux bandeaux.
4. Séparer les bandeaux l'un de l'autre avec les index et les pouces.
5. Faire passer le masque en creux sous le menton en tenant les bandeaux avec les index et les pouces.
6. Tirer les bandeaux par-dessus la tête.
7. Relâcher le bandeau inférieur tenu par les pouces et le poser au bas du cou.
8. Placer l'autre bandeau sur le crâne.
9. Former l'emplacement nasal en appuyant bien au-dessus du nez avec les doigts.
10. Continuer à ajuster le masque et à positionner fermement les bords jusqu'à ce qu'ils tiennent bien au visage.

**Emploi prévu**

Le demi-masque filtrant PFR P2 respecte les exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif à l'EPI et les exigences de rendement des normes EN 149:2001 et A1:2009 type FFP2 NR. Le masque PFR P2, FFP2 NR est uniquement conçu pour la protection contre les aérosols liquides ainsi que contre ceux à particules solides.

Il peut être utilisé pour la protection contre certains aérosols à base d'eau - les aérosols à base d'eau sont des solutions et (ou) des suspensions dans l'eau de matière sous forme de particules telles que cette matière solide devient le seul contaminant du lieu de travail.


**Avertissement**

**Le PFR P2 ne devrait être utilisé que dans certaines atmosphères où la nature et la concentration du contaminant sont connues. Ne pas utiliser ce masque pour se protéger des gaz, des vapeurs ou des aérosols à base de solvants ; lors d'opérations de peinture au pistolet, dans des atmosphères où le niveau d'oxygène est potentiellement insuffisant (minimum de 19,5 % par volume) ; dans des espaces confinés (où la ventilation est insuffisante, et où des concentrations dangereuses de vapeurs de gaz ou d'aérosols peuvent s'accumuler) ; ou pour la protection contre des concentrations de substances qui sont directement nocives ou dangereuses pour la santé. Ce masque est conçu pour une seule période de travail, soit une utilisation maximale de huit heures. Les conditions d'utilisation détermineront la durée pendant laquelle le masque peut être porté. Jeter et remplacer le masque s'il est endommagé ou s'il semble visiblement gêner la respiration. Quitter le lieu de travail immédiatement en cas de vertige, ou si la respiration devient difficile. Les barbes ou pilosité faciale peuvent empêcher une étanchéité efficace entre le masque et le visage. S'assurer que les masques non-utilisés sont conservés dans l'emballage d'origine.**

### Гebrauchsanweisung

1. Рänder на дихателния филтър да се извадят и напълно да се отворят.
2. Дръгата на носещата част да се извади от лека кривина.
3. Маската да се държи с краищата си, докато краищата са свободни.
4. Двата краища с двата пръста да се разкъсат.
5. Краищата с пръстите и с дланите да се държат и маската да се постави под брадата.
6. Краищата да се извадят над главата.
7. Долната част на маската да се освободи и да се постави на основата на врата.
8. Другата част на маската да се постави на темето.
9. Маската да се постави с пръсти, докато маската е по носа.
10. Маската да се постави на времето и да се оформи краищата и, докато добре я приспособите към лицето си.

### Анwendungszweck

Дихателната филтърна маска PFR P2 отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и изискванията за ефективност за категория FFP2 NR на европейския стандарт EN149:2001 +A1:2009. Маските PFR P2 и FFP2 NR са предназначени за защита само от твърди и течни аерозоли.

Маската е защитно средство срещу определени водоразтворими аерозоли – водоразтворимите аерозоли са образувани от разтвори и/или водни суспензии на гранулирани материали, така че единственият замърсител на работната среда е този твърд материал.

### ⚠️Warning

**Дихателната филтърна маска PFR P2 може да се използва само в среда, за която са известни замърсителят и нивото на замърсяване. Не използвайте тази маска за: защита от газове, изпарения или аерозоли, в основата на които са разтворители различни от водата; при боядисване чрез спрещване; при атмосферни среди с недостиг от кислород (минимум 19,5 обемни %); в затворени пространства (т.е. където има недостатъчна вентилация или където може да се натрупат газови пари и/или аерозоли в отровни концентрации); за защита от концентрации на вещества, които са непосредствено опасни за здравето и живота. Тази маска е предназначена за ползване в рамките на само една смяна (максимална употреба не повече от осем часа). Продължителността на времето, за което може да се ползва тази маска, се определя от условията, в които се ползва. Ако маската се повреди или ако започне да се чувства съпротивление при дишането, моля изхвърлете я и я заменете с нова. Ако почувствате виене на свят или затруднено дишане, веднага напуснете работното си място. Наличието на брада или окисмяване по лицето може да попречи за плътното прилепване на маската по лицето. Неползваните маски да се съхраняват в оригиналните им опаковки.**

### Начин на употреба

1. Отделете краищата на дихателната маска, за да я отворите напълно.
2. Леко превийте телта на носа, за да образувате извивка.
3. Дръжте маската с горната част надолу, за да се видят двете пристягащи ленти за главата.
4. С помощта на показалците и палците си отделете двете пристягащи ленти за главата.
5. Придържайки пристягащите ленти с показалците и палците си, поставете маската като чаша под брадата си.
6. Издърпайте пристягащите ленти нагоре и през главата.
7. Отпуснете палците си, за да освободите долната пристягаща лента и я поставете в основата на врата си.
8. Другата пристягаща лента поставете на темето си.
9. Чрез плътно притискане с пръсти оформете маската по носа си.
10. Продължете да напасвате маската и да дооформяте краищата и, докато добре я приспособите към лицето си.

### Предназначение

Филтриращата полумаска PFR P2 отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и изискванията за ефективност за категория FFP2 NR на европейския стандарт EN149:2001 +A1:2009. Маските PFR P2 и FFP2 NR са предназначени за защита само от твърди и течни аерозоли.

Разрешава се също защита от някои водоразтворими аерозоли – водоразтворимите аерозоли са образувани от разтвори и/или водни суспензии на гранулирани материали, така че единственият замърсител на работната среда е този твърд материал.

### ⚠️Предупреждение

**Маската PFR P2 може да се използва само в среда, за която са известни замърсителят и нивото на замърсяване. Не използвайте тази маска за: защита от газове, изпарения или аерозоли, в основата на които са разтворители различни от водата; при боядисване чрез спрещване; при атмосферни среди с недостиг от кислород (минимум 19,5 обемни %); в затворени пространства (т.е. където има недостатъчна вентилация или където може да се натрупат газови пари и/или аерозоли в отровни концентрации); за защита от концентрации на вещества, които са непосредствено опасни за здравето и живота. Тази маска е предназначена за ползване в рамките на само една смяна (максимална употреба не повече от осем часа). Продължителността на времето, за което може да се ползва тази маска, се определя от условията, в които се ползва. Ако маската се повреди или ако започне да се чувства съпротивление при дишането, моля изхвърлете я и я заменете с нова. Ако почувствате виене на свят или затруднено дишане, веднага напуснете работното си място. Наличието на брада или окисмяване по лицето може да попречи за плътното прилепване на маската по лицето. Неползваните маски да се съхраняват в оригиналните им опаковки.**



**Instrucciones De Uso**

1. Separe los bordes de la mascarilla hasta abrirla completamente.
2. Doble ligeramente el soporte nasal hasta que forme una curva suave.
3. Sujete la mascarilla de cabeza a fin de soltar las dos cintas.
4. Separe las cintas con los dedos índice y pulgar de cada mano.
5. Colóquese la mascarilla bajo la barbilla y continúe sujetando las bandas con el índice y el pulgar de cada mano. Estire las dos bandas hacia arriba sobre la coronilla.
6. Pásele las cintas sobre la cabeza.
7. Suelte las cintas inferiores y colóquelas alrededor de la base del cuello.
8. Colóquese las otras dos cintas en la coronilla.
9. Ajuste el soporte nasal sobre el puente de la nariz presionándolo firmemente con los dedos.
10. Continúe ajustándose la mascarilla y asegure los bordes hasta que logre un ajuste facial adecuado.

**Uso Indicado**

La media máscara filtrante PFR P2 cumple con los requisitos de la reglamentación de equipos de protección personal 2016/425 (UE) y los requisitos de rendimiento de EN 149:2001 +A1:2009 tipo FFP2 NR. La mascarilla PFR P2, FFP2 NR está fabricada para utilizarse como protección contra aerosoles sólidos y líquidos solamente.

La protección contra ciertos aerosoles de base acuosa está permitida. Los aerosoles de base acuosa son aquellos que son producto materiales particulados en una solución o suspensión acuosa tales que el único contaminante en el lugar de trabajo se atribuye a dicho material sólido.


**Advertencia**

**La PFR P2 se deberá usar solamente en atmósferas en las que la naturaleza y el nivel del contaminante se conozcan. No utilice esta mascarilla como protección contra aerosoles de gases, vapores o solventes; ni en trabajos donde se rocíe pintura; ni en atmósferas potencialmente deficientes en oxígeno (un mínimo de 19,5% por volumen); ni en lugares cerrados (esto es, donde la ventilación es insuficiente o donde se puedan acumular concentraciones peligrosas de vapores de gases o aerosoles, o ambos); [ni tampoco como protección] contra concentraciones de sustancias que suponen un peligro inmediato para la vida o la salud. Esta mascarilla está fabricada para utilizarse como protección durante un turno de un máximo ocho horas solamente. La condición de su utilización determinará cuánto tiempo se puede usar. Deseche y reemplace la mascarilla si se estropea o si al respirar nota resistencia. Abandone inmediatamente el área de trabajo si se siente mareado o si se le dificulta la respiración. El vello facial y las barbas pueden impedir que se forme un sello eficaz entre la mascarilla y la cara. Asegúrese que las mascarillas sin usar se conserven en el empaque original.**

**Návod k použití**

1. Oddělte od sebe okraje respirátoru, aby se plně otevřel.
2. Zlehka ohněte drát k nosu, aby se lehce zakřivil.
3. Podržte masku spodní částí nahoru, aby se ukázaly dvě gumičky přes hlavu.
4. S pomocí palce a ukazováku oddělte od sebe tyto dvě gumičky.
5. Podržte gumičky palci a ukazováky a nasadte masku pod bradu.
6. Přetáhněte gumičky nahoře přes hlavu.
7. Uvolněte spodní gumičku z palců a stáhněte ji na dolní část krku.
8. Druhou gumičku přetáhněte přes temeno hlavy.
9. Upevněte nosovou část na hřbet nosu tak, že ji pevně stlačíte dolů prsty.
10. Upravte usazení masky a zajistěte její okraje tak, abyste měli pocit, že dobře sedí na obličeji.

**Určené použití:**

Filtrující polomaska PFR P2 splňuje požadavky nařízení o OOP (EU) 2016/425 a funkční požadavky EN 149:2001+A1:2009, typ FFP2 NR. Masky PFR P2, FFP2 NR je určena na použití jen jako ochrana proti pevným a tekutým aerosolům.

Ochrana proti některým aerosolům s vodní bází je povolena – aerosoly s vodní bází jsou ty, které se vyrábějí z roztoků a/nebo suspenzí částicových materiálů ve vodě v takové podobě, že jen jedna nečistota pracovního prostředí se připisuje tomuto pevnému materiálu.


**Varování**

**Polomaska PFR P2 by se měla používat jen v ovzduších, u kterých je známa povaha a množství nečistot. Tuto masku nepoužívejte: jako ochranu proti plynům, páram nebo aerosolům na bázi ředidel; při stříkání barev; v ovzduších potenciálně chudých na kyslík (minimálně 19,5 % objemu); v omezených prostorách (např. tak, kde je nedostatečná ventilace nebo nebezpečné koncentrace plynových par a/nebo kde se mohou nahromadovat aerosoly); jako ochranu proti koncentracím látek bezprostředně nebezpečných pro život nebo zdraví. Tato maska je určena jen na jediné použití za směnu / maximálně osm hodin. Podmínky použití určí délku času, v kterém se maska může nosit. Pokud se maska poškodí nebo pokud se odpor dýchání stane výrazným, vyhodte masku a použijte novou. V případě závratě nebo zhoršení dýchání okamžitě opusťte pracoviště. Vousy nebo chlupy na tváři mohou zabránit efektivnímu přilnutí masky na obličej. Zajistěte, aby se nepoužité masky ponechávaly v původním balení.**

### Brugsanvisning

1. Åbn masken helt ved at trække ud i kanterne.
2. Bøj næsestykket, så det danner en let bue.
3. Vend bunden i vejret på masken, så man kan få fat i stropperne.
4. Skil de to stropper fra hinanden med pege- og tommelfingre.
5. Samtidig med at man holder stropperne med pege- og tommelfingre, placeres masken under hagen.
6. Stropperne føres hen over hovedet.
7. Den nederste strop placeres rundt om nakken.
8. Den anden strop placeres på øverste del af baghovedet.
9. Næsestykket tilpasses stramt henover næsen, ved at trykke ned med fingrene.
10. Man skal blive ved med at justere masken og tilpasse kanterne, til man kan mærke, den har en god ansigtstilpasning.

### Tilsigtet brug

PFR P2 filtrerende halvmaske opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og kravene til udførelse i EN 149:2001+A1:2009 type FFP2 NR. PFR P2, FFP2 NR masker må kun anvendes som beskyttelse imod faste og flydende aerosoler.

Masken kan yde beskyttelse mod visse vandige aerosoler - ved vandig aerosol forstås sådanne, der er fremstillet af opløsning hhv. suspension af partikelmateriale i vand, så at det eneste forurenende stof på arbejdsstedet kan tilskrives dette faste stof.

### ⚠ Advarsel

**PFR P2 masken bør kun bruges, hvor beskaffenhed og mængde af det forurenende stof kendes. Masker bør ikke bruges: Mod gasarter, dampe eller opløsningsmiddelbaserede aerosoler; når der sprøjtemales; i iltfattig luft (minimum 19,5 % iltindhold, i indåndingsluften); i små og tilslukkede områder (f.eks. områder med utilstrækkelig ventilation og hvor der kan opbygges en farlig koncentration af gasdampe og/eller aerosoler); imod koncentrationer af stoffer der er direkte sundheds- og livsfarlige. Masken er beregnet til et enkelt arbejdsskift og må højst bæres i 8 timer. Forholdene under hvilke masken bruges er bestemmende for hvor lang tid masken må bæres. Udskift og kassér masken hvis den bliver beskadiget og hvis der bliver mærkbar vejtrækningsmodstand. Ved svimmelhed eller åndedrætsbesvær skal arbejdspladsen omgående forlades. Skæg og anden hårvækst kan forhindre effektiv forsegling mellem maske og ansigt. Sørg for, at ubenyttede masker opbevares i originalemballagen.**

### Paigaldamisjuhised

1. Tõmmake maski servad lahti, et mask täielikult avaneks.
2. Painutage õrnalt ninaklambrit, kuni see on veidi kõverdund.
3. Hoidke mask pahupidi, et välja tuua 2 elastset peapaela.
4. Kasutades nimetissõrmi ja põidlaid, hoidke 2 elastset paela üksteisest eemal.
5. Hoides peapaelu nimetissõrmede ja põialdega, asetage mask lõua alla nii, et alumine serv on lõua all ja ninaosa ülespoole.
6. Tõmmake paelad ülespoole ja üle pea.
7. Laske alumine peapael põialde tagant lahti ja seadke pael kukla taha.
8. Seadke teine peapael lagipeale.
9. Vormige ninaklambr üle ninajuure, klambrit sõrmedega tugevasti vastu nina surudes.
10. Jätkake maski sättimist ja servade tihendamist kuni tunnete, et mask on hästi sobitunud.

### Kasutusnäidustus

PFR P2 filtrereiv poolmask vastab IKV määruse (EL) 2016/425 nõuetele ja standardi EN 149:2001+A1:2009 tüübi FFP2 NR toimevõimele. PFR P2, FFP2 NR mask on mõeldud kasutamiseks ainult tahkete ja vedelate osakestege aerosoolide puhul.

Võimaldab kaitset teatud veel põhinevate aerosoolide eest - veel põhinevad aerosoolid tekkivad tolmetset materjalidest lahustest ja/või suspensioonidest vees, seega peetakse töökoha saasteaineks seda tahket materjali.

### ⚠ Hoiatus

**PFR P2 tuleb kasutada ainult keskkondades, kus teatakse saasteaine iseloomu ja taset. Ärge kasutage seda maski: kaitseks gaaside, aurude või lahustitel põhinevate aerosoolide eest; pritsiga värvimisel; keskkondades, kus hapniku tase võib olla ebapiisav (minimaalselt 19,5% massist); suletud kohtades (näit. kus ventilatsioon on ebapiisav või kus võib tekkida gaasiliste aurude ja/või aerosoolide ohtlik kontsentratsioon); otseselt elu- või tervisele ohtlike ainete kontsentratsiooni puhul. Antud mask on mõeldud kasutamiseks ainult ühe vahetuse/maksimaalselt kaheksa tunni jooksul. Maski kandmisaja pikkus sõltub tingimustest, milles maski kasutatakse. Likvideerige ja vahetage mask, kui see saab vigastada või märkate hingamisraskust. Lahkuge koheselt töökohalt, kui teil tekib peapööritus või hingamine muutub raskeks. Habe või näokarvad võivad takistavad maski tihendust näole. Tagage mittekasutatud maskide säilitamine nende originaalpakendis.**

**Οδηγίες εφαρμογής**

1. Διαχωρίστε τις άκρες του αναπνευστήρα για να τον ανοίξετε πλήρως.
2. Λυγίστε ελαφρώς το σύρμα της μύτης για να σχηματίσετε μια απαλή καμπύλη.
3. Κρατήστε τη μάσκα ανάποδα για να εκθέσετε τους δύο ιμάντες κεφαλής.
4. Με τους δείκτες και τους αντίχειρές σας, διαχωρίστε τους δύο ιμάντες κεφαλής.
5. Καθώς κρατάτε τους ιμάντες κεφαλής με τους δείκτες και τους αντίχειρές σας, βάλτε τη μάσκα κάτω από το πηγούνι σας.
6. Τραβήξτε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας.
7. Απελευθερώστε τον κάτω ιμάντα κεφαλής από τους αντίχειρές σας και περάστε τον στη βάση του αυχένα σας.
8. Περάστε τον άλλο ιμάντα κεφαλής στο μέτωπό σας.
9. Προσαρμόστε το εξάρτημα μύτης εγκάρσια της γέφυρας της μύτης, πιέζοντας απαλά προς τα κάτω με τα δάκτυλά σας.
10. Συνεχίστε τη ρύθμιση της μάσκας και ασφαλίστε τις άκρες μέχρι να νιώσετε ότι έχετε επιτύχει καλή προσαρμογή στο πρόσωπο.

**Προβλεπόμενη χρήση**

Η μάσκα φιλτραρίσματος ημίσειας προσώπου PFR P2 πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και τις απαιτήσεις απόδοσης του προτύπου EN 149:2001 +A1:2009 τύπου FFP2 NR. Η μάσκα PFR P2, FFP2 NR προορίζεται μόνο για χρήση κατά των στερεών και υγρών αεροζόλ.

Επιτρέπεται η προστασία από μερικά αεροζόλ υδατικής βάσης – αεροζόλ υδατικής βάσης είναι αυτά που παράγονται από διαλύματα και/ή εναιωρήματα μοριακής ύλης σε νερό έτσι ώστε ο μόνος μολυσματικός παράγοντας του χώρου εργασίας να αποδίδεται σε αυτήν τη στερεά ύλη.

**Προειδοποίηση**

Η μάσκα PFR P2 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιβάλλοντα όπου η φύση και το επίπεδο επιπολυτή είναι γνωστά. Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη μάσκα: για προστασία από αέρια, αναθυμιάσεις ή αεροζόλ διαλυτικής βάσης, κατά τη διάρκεια βαφής μέσω ψεκασμού, σε ατμόσφαιρες με ενδεχόμενη έλλειψη οξυγόνου (με ελάχιστο 19,5% κατά όγκο), σε περιορισμένους χώρους (π.χ. όπου υπάρχει ανεπαρκής αερισμός ή όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις αερίων και/ή αεροζόλ), από συγκεντρώσεις ουσιών που είναι άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή ή την υγεία. Η παρούσα μάσκα έχει σχεδιαστεί για χρήση κατά τη διάρκεια μίας μόνο βάρδιας/οκτώ ωρών χρήσης το πολύ. Οι συνθήκες χρήσης είναι αυτές που θα καθορίσουν το χρονικό διάστημα που μπορεί να φορεθεί η μάσκα. Απορρίψτε και αντικαταστήστε τη μάσκα εάν καταστραφεί ή αισθανθείτε αντίσταση αναπνοής. Σε περίπτωση που ζαλιστείτε ή δυσκολεύεστε να αναπνεύσετε, απομακρυνθείτε αμέσως από τον χώρο εργασίας. Τα γένια ή οι τρίχες προσώπου μπορεί να εμποδίσουν την αποτελεσματική στεγανή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο. Φροντίστε οι μεταχειριστές μάσκες να διατηρούνται στην αρχική τους συσκευασία.

**Istruzioni per l'uso**

1. Separare i bordi del respiratore per aprirlo completamente.
2. Piegare leggermente l'archetto nasale incurvandolo lievemente.
3. Reggere la mascherina capovolta per far fuoriuscire i due elastici stringitesta.
4. Con gli indici e i pollicci, separare i due elastici stringitesta.
5. Tenendo gli elastici stringitesta con gli indici e i pollicci, posizionare la mascherina sotto il mento.
6. Far passare gli elastici dietro la testa.
7. Rilasciare l'elastico inferiore che è trattenuto con i pollicci e posizionarlo sulla nuca.
8. Collocare l'altro elastico sulla sommità del capo.
9. Appoggiare l'archetto metallico contro il dorso del naso e premere bene con le dita.
10. Continuare a regolare la mascherina fino a farla aderire perfettamente al viso.

**Uso previsto**

La maschera a metà di filtraggio PFR P2 soddisfa i requisiti della normativa DPI (UE) 2016/425 e i requisiti di prestazione della norma EN 149:2001 +A1:2009 tipo FFP2 NR. La mascherina PFR P2 FFP2 NR deve essere usata esclusivamente per aerosol secchi e liquidi.

È consentito utilizzarla come protezione contro alcuni aerosol a base di acqua - gli aerosol a base di acqua sono quelli ottenuti da soluzioni e/o sospensioni di materiali particellari in acqua, così che l'unico tipo di contaminazione dell'ambiente di lavoro possa essere attribuito al materiale solido.

**Avvertenza**

La mascherina PFR P2 deve essere utilizzata soltanto in atmosfere in cui la natura e il livello del contaminante siano noti. Non usare questa mascherina come protezione contro aerosol a base di gas, vapori o solventi, per operazioni che prevedono l'uso di vernice spray, in atmosfere potenzialmente carenti di ossigeno (livello minimo 19,5% per volume), in aree confinate (come ad esempio, in luoghi con ventilazione insufficiente o dove si possono accumulare concentrazioni pericolose di valori gas e/o aerosol), nonché come protezione contro concentrazioni di sostanze che costituiscono un pericolo immediato per la vita o per la salute. Questa mascherina è progettata per essere utilizzata per un solo turno di lavoro per un massimo di otto ore. La durata effettiva per la quale può essere indossata è determinata dalle condizioni di utilizzo della stessa. Gettare e sostituire la maschera se viene danneggiata o qualora il respiro diventi affannoso. Allontanarsi immediatamente dall'area di lavoro qualora si avvertano vertigini o difficoltà respiratorie. La barba e i peli facciali possono impedire alla maschera di aderire perfettamente al viso. Le mascherine non usate devono essere conservate nella confezione originale.

**Lietošanas pamācība**

1. Atšķiriet respiratora malas, lai to pilnīgi atvērtu.
2. Mazliet ielociet deguna stiepli, lai veidotu vieglu līkni.
3. Pagrieziet masku ar augšpusi uz leju, lai atbrīvotu galvas saites.
4. Lietojot rādāmos pirkstus un ikšķus, atšķiriet abas galvas saites.
5. Satverot galvas saites ar rādāmiem pirkstiem un ikšķiem, pielieciet masku tasītes veidā zem zoda.
6. Far passare gli elastici dietro la testa.
7. Atbrīvojiet zemāko galvas saiti no ikšķiem un novietojiet to pie kakla pamata.
8. Novietojiet atlikušo galvas saiti virs galvas.
9. Pielāgojiet deguna posmu pie virsdegunes, nospiežot to cieši lejā ar pirkstiem.
10. Turpiniet piemērot masku un nostiprināt tās malas, līdz jūs esat pārliecināti, ka tā labi piekļaujas jūsu sejai.

**Lietošanas nolūks**

PFR P2 filtrējošā pusmaska atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un EN 149:2001+A1:2009 – FFP2 NR tipa realizācijas prasībām. PFR P2 – FFP2 NR maska ir domāta lietošanai tikai pret cietvielām un šķidrājiem aerosoliem.

Ir iespējama aizsardzība pret aerosoliem, kuru pamatā ir ūdens. Aerosoli, kuru pamatā ir ūdens, ir tie, kuri ir izstrādāti no šķīdumiem un/vai sīdalu suspensijas ūdenī - darbvietas vienīgais piesārņojums ir attiecināms uz šo cieto materiālu.

 **Bridinājums**

**PFR P2 drīkst lietot tikai vidē, kur piesārņotāja veids un daudzums ir zināms. Šo masku nelietojiet: pret gāzēm, garaiņiem vai aerosoliem, kuru pamatā ir šķīdinātājs; smidzinot krāsu; atmosfērā, kurā ir skābekļa trūkums (minimālais daudzums ir 19,5%); noslēgtās vietās (kur ir nepietiekama ventilācija vai kur var uzkrāties bīstams daudzums gāzes un/vai aerosola garaiņi; pret vielu koncentrāciju, kas apdraud veselību vai dzīvību tiešā veidā. Šīs maskas lietošana ir paredzēta tikai vienai maiņai / maksimāli astoņām stundām. Maskas lietošanas ilgumu noteiks darba apstākļi. Izmetiet un nomainiet masku, ja tā sabojājas vai sāk apgrūtināt elpošanu. Ja sajūtat reiboni vai paliek grūti elpot, nekavējoties atstājiet darbības vietu. Mati uz sejas vai bārda var traucēt maskai efektīvi piekļauties pie sejas. Nodrošiniet neizlietoto masku uzglabāšanu oriģinālajā iepakojumā.**

**Naudojimo instrukcija**

Atskirkite kaukės kraštus ir ją visiškai išskleiskite.

1. Atskirkite kaukės kraštus ir ją visiškai išskleiskite.
2. Šiek tiek sulenkite nosies vielelę suformuodami švelnų kontūrą.
3. Apverskite kaukę išlaisvindami du jos dirželius.
4. Laikydami dirželius tarp smilių ir nykščių, juos atskirkite.
5. Suėmę dirželius smiliais ir nykščiais, apgaubkite kaukę savo smakrą.
6. Užtempkite dirželius per galvą.
7. Paleiskite apatinį dirželį nuo nykščių ir palikite jį ties kaklo pagrindu.
8. Antrąjį dirželį užtempkite ant pakaušio.
9. Stipriai apspausdami pirštais pritaikykite nosies kontūrą prie savo viršūnosės.
10. Koreguokite kaukę ir spauskite kraštus tol, kol jausite, kad ji patogiai priglundusi prie veido.

**Paskirtis**

PFR P2 filtravimo puskaukė atitinka Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir EN 149:2001+A1:2009 standarto FFP2 NR tipo gaminiui keliamus reikalavimus. PFR P2, FFP2 NR kaukė skirta apsaugai tik nuo kietųjų ir skystųjų aerosolių.

Leistina apsauga nuo tam tikrų vandeninių aerosolių. Vandeniniai aerosoliai yra pagaminti iš kietųjų dalelių vandeninių tirpalų ir (ar) suspensijų, ir šios kietosios medžiagos yra vieninteliai darbo vietos teršalai.

 **Išpėjimas**

**PFR P2 puskaukė naudotina tik toje aplinkoje, kur teršalų pobūdis ir lygis yra žinomi. Šios kaukės nenaudokite: apsaugai nuo dujų, garų ar tirpiklinių aerosolių; dažų purškimo metu; deguonies stokojančioje aplinkoje (mažiau kaip 19,5 % deguonies); uždaroje erdvėje (pvz., tose vietose, kurios yra nepakankamai vėdinamos ar kur gali susikaupti kenksminga dujinių garų ir (ar) aerosolių koncentracija); apsaugai nuo koncentracijos ir medžiagų, kurios sukelia tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai. Ši kaukė skirta naudoti tik vieną pamainą (ne ilgiau kaip aštuonias valandas). Kaukės dėvėjimo trukmę apsprendžia naudojimo sąlygos. Jei kaukė sugadinama ar tampa pastebimas pasipriešinimas kvėpavimui, ją išmeskite ir pakeiskite kita. Atsiradus galvos svaigimui ar pasunkėjus kvėpavimui, tuoj pat palikite darbo zoną. Barzda ar veido plaukai gali kliudyti kaukei veiksmingai priglusti prie veido. Nenaudotos kaukės turi būti laikomos gamintojo pakuotėje.**

**Használati útmutató**

1. Húzzuk szét a maszk peremét, hogy teljesen kinyíljon.
2. A huzalt az orr helyén kissé meghajlítva formáljunk enyhe ívet.
3. Tartsuk fejfelé lefelé a maszkot, hogy láthatóvá váljon a két fejpánt.
4. A mutató- és hüvelykujjunkkal válasszuk szét a két fejpántot.
5. Miközben a mutató- és hüvelykujjunkkal tartjuk a fejpántokat, öblöszük ki a maszkot az állunk alatt.
6. Húzzuk a fejpántokat felfelé, majd át a fejünk felett.
7. Engedjük el az alsó fejpántot a hüvelykujjunkkal, és tegyük a nyakszirtre.
8. A másik fejpántot tegyük a fejtetőre.
9. Igazítsuk az orr-részt az orrunkhoz úgy, hogy erősen lenyomjuk az ujjunkkal.
10. Folytassuk a maszk elhelyezését, és rögzítsük a széleit, amíg úgy nem érezzük, hogy jól illeszkedik.

**Rendeltetészerű használat**

A PFR P2 szűrő félarcmaszk megfelel a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet előírásainak, valamint az EN 149:2001+A1:2009 FFP2 NR típus teljesítménybeli követelményeinek. A PFR P2, FFP2 NR maszk csak szilárd és folyékony permetek ellen használható.

Egyes vízbázisú permetek elleni védelem megengedett – vízbázisú permetnek a szemcsés anyagok vizes oldatait, illetve szuszpenziói minősíthetők feltéve, hogy a munkakörnyezet egyetlen szennyező anyagát ez a szilárd anyag jelenti.

**Figyelem**

**A PFR P2 csak olyan atmoszférákban használható, ahol ismert a szennyező anyag jellege és szintje. Ne használja a maszkot gázok, gőzök vagy oldószer alapú aeroszolok ellen, festékszóró működtetésekor, potenciálisan oxigénhiányos atmoszférában (legalább 19,5 térfogat%), zárt térben (pl. ahol nincs megfelelő szellőzés, vagy ahol veszélyes koncentrációban gyűlhet fel gáz, gőz és/vagy permet), valamint az életre vagy az egészségre nézve azonnali veszélyt jelentő anyagkoncentrációk esetén. A maszkot egyetlen műszakra, illetve legfeljebb nyolcórás használatra tervezték. A használati feltételek határozzák meg, hogy milyen hosszú ideig lehet viselni a maszkot. Dobja ki, vagy cserélje ki a maszkot, ha megsérül, vagy ha a légzési ellenállás észrevehetővé válik. Szédülés vagy nehéz légzés esetén azonnal hagyja el a munkaterületet. A szakáll vagy az arcszőrzet megakadályozhatja a maszk és az arc közötti hatékony tömítést. A fel nem használt maszkokat feltétlenül tartsa az eredeti csomagolásban.**

**Aanwijzingen voor het aanbrengen**

1. Scheid de randen van het masker om het volledig te openen.
2. Buig de neusdraad enigszins in de vorm van een lichte curve.
3. Houd het masker ondersteboven om de twee hoofdbanden vrij te leggen.
4. Scheid de twee hoofdbanden met de wijsvingers en de duimen.
5. Terwijl u de hoofdbanden met de wijsvingers en de duimen vasthoudt, brengt u het masker onder de kin aan.
6. Trek de hoofdbanden over uw hoofd omhoog.
7. Neem de duimen van de onderste hoofdband af en plaats deze onder aan de nek.
8. Plaats de resterende hoofdband op de kruin van het hoofd.
9. Breng het neusstuk over de brug van de neus aan door er stevig met de vingers op te drukken.
10. Stel het masker bij en zet de randen vast totdat het masker goed over het gezicht past.

**Beoogd gebruik**

Het PFR P2 halfmasker met filter voldoet aan de eisen van de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en de prestatie-eisen van EN 149:2001 +A1:2009 type FFP2 NR. Het PFR P2, FFP2 NR masker dient uitsluitend voor gebruik tegen vaste en vloeibare aerosols.

Bescherming tegen bepaalde aerosols op waterbasis is toegestaan - aerosols op waterbasis zijn die welke worden vervaardigd van oplossingen en/of suspensies van stoffen met deeltjes in water zodat de enige verontreinigende stof in de werkruimte aan deze vaste stof kan worden toegeschreven.

**Waarschuwing**

**De PFR P2 mag uitsluitend worden gebruikt in atmosferen waar de aard en het niveau van de verontreinigende stof bekend is. Gebruik dit masker niet: tegen gassen, dampen of aerosols op basis van oplosmiddelen; bij verfspuitbewerkingen; in atmosferen die mogelijk te weinig zuurstof bevatten (minimaal 19,5% per volume); in beperkte ruimtes (bijv. waar er onvoldoende ventilatie is of waar zich gevaarlijke concentraties van gasdampen en/of aerosols kunnen opbouwen); tegen concentraties van stoffen die onmiddellijk levensbedreigend of gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Dit masker is uitsluitend bestemd voor gebruik tijdens een enkele ploegdienst/maximaal acht uur. De gebruiksomstandigheden bepalen de tijdsduur dat het masker kan worden gedragen. Werp het masker weg en vervang het als het beschadigd is of als de weerstand bij het ademen merkbaar wordt. Verlaat de werkruimte onmiddellijk in geval van duizeligheid of als het moeilijk wordt adem te halen. Baarden of gezichtshaar kunnen een doeltreffende afzegeling tussen het masker en het gezicht onmogelijk maken. Zorg dat ongebruikte maskers in de oorspronkelijke verpakking worden bewaard.**

## HALYARD\* PFR P2 Filtrerende halvmaske

### Bruksanvisning

1. Skill kantene på masken fra hverandre for å åpne det helt opp.
2. Bøy litt på nesewiren for å lage en liten krumning på den.
3. Hold masken opp-ned for å få fram de to hodebåndene.
4. Skill de to hodebåndene fra hverandre med peke- og tommelfingeren.
5. Plasser masken under haken mens du holder i hodebåndene med peke- og tommelfingeren.
6. Trekk hodebåndene opp og over hodet.
7. Løsne det nederste hodebåndet fra tomlene, og plasser det nederst i nakken.
8. Plasser det andre hodebåndet på hodets krone.
9. Tilpass nesestykket over nesebroen ved å trykke godt ned med fingrene.
10. Fortsett å justere munnbindet, og fest kantene til du føler at det sitter godt etter ansiktsformen.

### Tilsiktet bruk

PFR P2 filtrerende halvmaske oppfyller kravene til EUs PPE-forskrift 2016/425 og ytelseskravene som er fremsatt i EN 149:2001+A1:2009, type FFP2 NR. PFR P2-, FFP2 NR-masken brukes bare mot faste og flytende aerosolstoffer. Beskyttelse mot visse vannbaserte aerosoler er tillatt – vannbaserte aerosoler er de som utvikles fra løsninger og/eller oppløsninger av partikkelmateriale i vann, slik at det eneste kontaminatet i arbeidsområdet kan tilskrives dette faste materialet.

### ⚠ Advarsel

**PFR P2 skal bare brukes i atmosfærer der kontaminatets beskaffenhet og nivå er kjent. Bruk ikke denne masken: mot gasser, damp eller løsningsbaserte aerosolstoffer; ved spraymaling; i potensielt oksygenfattige atmosfærer (minimum 19,5 % etter volum); i avgrensede rom (for eksempel på steder med utilstrekkelig ventilasjon eller der det kan samle seg farlige konsentrasjoner av gassdamp og/eller aerosolstoffer); mot substanskonsentrasjoner med umiddelbar fare for liv eller helse. Denne masken er bare designet for ett skift/maksimum åtte timers bruk. Bruksforholdene vil avgjøre hvor lenge masken kan brukes. Kasser og skift masken hvis den blir skadet, eller det blir merkbart vanskeligere å puste. Forlat arbeidsområdet øyeblikkelig ved svimmelhet eller pustevansker. Barter eller ansiktshår kan hindre effektiv tetning mellom masken og ansiktet. Påse at ubrukte masker blir oppbevart i originalemballasjen.**

## HALYARD\* Półmaska z filtrem PFR P2

### Sposób zakładania

1. Rozdzielić brzegi respiratora do zupełnego otwarcia.
2. Lekko wygiąć drut nadnosowy, tworząc łagodne wygięcie.
3. Odwrócić maskę, aby odstąpić dwie opaski na głowę.
4. Używając palców wskazujących i kciuków, rozdzielić dwie opaski.
5. Przytrzymując opaski palcami wskazującymi i kciukami, założyć maskę pod brodę.
6. Przeciągnąć opaski przez głowę.
7. Zdjąć kciuki z dolnej opaski i umieścić opaskę u nasady szyi.
8. Umieścić drugą opaskę u góry głowy.
9. Dopasować część nosową na nasadzie nosa przez dokładne docięnięcie jej palcami.
10. Kontynuować dopasowanie maski i zabezpieczenie brzegów do uzyskania dokładnego dopasowania.

### Przeznaczenie

Półmaska filtrująca PFR P2 spełnia wymogi Rozporządzenia (UE) w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 oraz wymagania eksploatacyjne EN 149:2001+A1:2009 typ FFP2 NR. Maskę PFR P2, FFP2 NR jest przeznaczona do użycia wyłącznie jako ochrona przed preparatami aerozolowymi w postaci ciał stałych lub cieczy. Dozwolona jest ochrona przed niektórymi aerozolami na bazie wodnej – aerozole na bazie wodnej są wytwarzane z roztworów i/lub zawiesin cząstek stałych w wodzie – w przypadku których, jedyną substancją zanieczyszczającą miejsce pracy stanowią cząstki stałe roztworu lub zawiesiny.

### ⚠ Ostrzeżenie

**Maska PFR P2 powinna być stosowana tylko w takich rodzajach atmosfery, w których znane są czynniki naturalne i poziom substancji zanieczyszczającej. Nie należy stosować maski jako ochrony: przed gazami, oparami lub aerozolami na bazie rozpuszczalnika; przy malowaniu natryskowym; w atmosferze z potencjalnym niedoborem tlenu (mimumum 19,5% w stosunku objętościowym); w zamkniętych pomieszczeniach (np. przy niedostatecznej wentylacji lub w których występuje niebezpieczne zagęszczenie oparów gazowych i/lub nagromadzenie aerozolu); przed zagęszczonymi substancjami zagrażającymi bezpośrednio życiu lub zdrowiu. Maskę ta jest przeznaczona do użycia w czasie jednej zmiany roboczej / przez maksimum osiem godzin. Warunki stosowania decydują o długości możliwości używania maski. Należy wyrzucić maskę i zastąpić ją inną, jeżeli zostanie uszkodzona lub jeżeli zauważalny będzie opór przy oddychaniu. Należy natychmiast opuścić miejsce pracy w przypadku wystąpienia zawrotu głowy lub trudności w oddychaniu. Broda lub owłosienie na twarzy może uniemożliwić dokładne uszczelnienie maski na twarzy. Nieużywane maski powinny być przechowywane w oryginalnym opakowaniu.**



**Instruções de utilização**

1. Separe as pontas do respirador para abri-lo por completo.
2. Dobre o arame do nariz levemente como para formar uma curva.
3. Segure a máscara ao contrário a fim de que os elásticos fiquem expostos.
4. Separe os elásticos com os dedos indicador e polegar.
5. Enquanto segura os elásticos com os dedos indicador e polegar, posicione a máscara abaixo do queixo.
6. Mova os elásticos por sobre a cabeça.
7. Solte o elástico inferior dos polegares e coloque-o no pescoço.
8. Coloque o outro elástico na nuca.
9. Pressione a máscara contra o nariz de forma a moldá-la ao rosto.
10. Continue a ajustar a máscara e mantenha as bordas seguras até sentir que tenha conseguido ajuste confortável.

**Utilização indicada**

A meia-máscara de filtração PFR P2 cumpre os requisitos do Regulamento de EPI (UE) 2016/425 e os requisitos de desempenho da norma EN 149:2001 +A1:2009 tipo FFP2 NR. A máscara PFR P2, FFP2 NR destina-se apenas a utilização contra aerossóis sólidos e líquidos.

Está também disponível a proteção contra determinados aerossóis à base de água, ou seja aqueles produzidos a partir de soluções e/ou de suspensões de materiais em partículas em água de forma que o único contaminante do local de trabalho é atribuído a este material sólido.


**Aviso**

**A PFR P2 deve ser usada apenas em atmosferas nas quais a natureza e o nível do contaminante sejam conhecidos. Não utilize esta máscara: contra aerossóis baseados em gases, vapores ou solventes; em operações de pintura com spray, em atmosferas potencialmente deficientes em oxigênio (mínimo 19,5% por volume); em espaços fechados (por exemplo, onde não haja suficiente ventilação ou onde concentrações nocivas de vapores de gases e/ou aerossóis possam ser acumuladas); contra concentrações de substâncias imediatamente nocivas à vida ou à saúde. Esta máscara foi concebida para uso durante um único turno ou no máximo oito horas. As condições de uso determinarão o período de tempo durante o qual a máscara poderá ser usada. Descarte e substitua-a se for danificada ou se apresentar resistência à respiração. Abandone o local de trabalho imediatamente no caso de sentir tonturas ou se a respiração se tornar difícil. A barba ou o pêlo facial poderão contribuir para uma má vedação entre a máscara e o rosto. Assegure-se de que as máscaras ainda não utilizadas sejam mantidas nas suas embalagens originais.**

**Instrucțiuni de folosire**

1. Separați marginile măștii pentru a o deschide complet.
2. Îndoiiți sârma care trece peste nas, pentru a forma o curbă lină.
3. Țineți masca în așa fel încât cele două benzi elastice să fie în jos.
4. Separați cele două benzi, folosindu-vă de degetul arătător și de degetul mare.
5. În timp ce țineți benzile cu degetul arătător, plasați masca sub bărbie.
6. Trageți benzile în sus, peste cap.
7. Dați drumul benzii de jos ținute cu degetul mare și poziționați-o la ceafă.
8. Poziționați cealaltă bandă pe vârful capului.
9. Potriviiți partea frontală a măștii peste puntea nasului, apăsând cu degetele.
10. Continuați să potriviiți masca și să aranjați marginile până când simțiți că stă bine pe față.

**Prevederi pentru folosire**

Semi-mască filtrantă PFR P2 îndeplinește cerințele Regulamentului EIP (UE) 2016/425 și cerințele de performanță ale EN 149:2001+A1:2009 tip FFP2 NR. Masca PFR P2, FFP2 P2 este destinată a fi folosită numai pentru protecția împotriva aerosolilor solizi și lichizi.

Poate fi folosită împotriva anumitor aerosoli pe bază de apă - aerosolii pe bază de apă sunt cei proveniți din soluții și/sau suspensii în apă a unei materii sub formă de particule, materie solidă care devine singurul contaminant la locul de muncă.


**Avertisment**

**Masca PFR2 ar trebui folosită numai în atmosfere în care natura și concentrația contaminantului sunt cunoscute. A nu se folosi această mască pentru protecția împotriva gazelor și a aerosolilor și vaporilor pe bază de solventi, în vopsitul cu spray, în atmosfere în care este posibil ca nivelul de oxigen să fie scăzut (volum de minimum 19,5%), în spații închise (unde ventilația este insuficientă și unde se pot acumula concentrații periculoase de vapori), împotriva concentrațiilor de substanțe dăunătoare sănătății și care pun viața în pericol. Această mască este destinată pentru o singură tură de lucru/ maximum opt ore de folosire. Condițiile în care va fi folosită vor determina durata ei de folosire. A se arunca și a se înlocui dacă a fost avariată sau dacă împiedică vizibil respirația. A se părăsi imediat locul de muncă în caz de amețeală sau în caz că respirația devine dificilă. Bărbile sau părul facial pot împiedica o aderență perfectă între mască și față. Măștile nefolosite se vor ține în pachetul original.**

### Инструкции по применению

1. Полностью разверните респиратор.
2. Слегка согните носовую часть маски.
3. Переверните маску так, чтобы освободить две завязки.
4. Достаньте указательными и большими пальцами обеих рук завязки и распрямите их.
5. Придерживая завязки указательными и большими пальцами, загните край маски под подбородком.
6. Заведите завязки за голову.
7. Уберите большие пальцы с нижней завязки и опустите ее на основание шеи.
8. Потяните вторую завязку вверх и зафиксируйте ее на макушке.
9. Тщательно прижмите носовую часть маски к лицу и вдоль переносицы.
10. Поправьте маску и прижмите ее края к лицу так, чтобы она надежно изолировала лицо.

### Предназначение

Фильтрующая полумаска PFR P2 отвечает требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты и требованиям к рабочим характеристикам типа FFP2 NR согласно стандарту EN 149:2001+A1:2009. Полумаска PPKP2, PPP2 NR предназначена только для защиты от твердых и жидких аэрозолей. Допускается защита от определенных видов аэрозолей на основе воды.

Аэрозоли на основе воды это такие аэрозоли, которые производятся на основе водных растворов и/или суспензий твердых частиц в воде, так что единственным загрязняющим веществом на рабочем месте является данный твердый материал. Данная маска предназначена для использования на протяжении одной смены/максимум 8 часов работы.

### Предупреждение

**PFR P2 следует использовать только в атмосферных условиях, в тех местах, для которых известны природа и уровень загрязнения. Запрещается использовать данную маску для защиты от: газов, испарений или аэрозолей на основе растворителей; при проведении покрасочных работ методом распыления; в атмосферах, где существует потенциальная нехватка кислорода (минимум 19,5% объема); в замкнутых объемах (например, в условиях недостаточной вентиляции или при наличии опасных концентраций паров газа и/или аэрозолей); а также для защиты от концентраций веществ, представляющих непосредственную опасность для жизни или здоровья. Данная маска предназначена для использования на протяжении одной смены/максимум 8 часов работы. Условия использования маски определяют срок ее годности. Немедленно замените поврежденную маску, а также маску, при использовании которой ощутимо затруднено дыхание. Немедленно покиньте место работы, если вы испытываете головокружение или если вам тяжело дышать. Наличие бороды или волосяного покрова на лице может помешать маске плотно прилегать к лицу. Храните неиспользованные маски в их оригинальной упаковке.**

### Нáвод на použitie

1. Oddelte od seba okraje respirátora, aby sa plne otvoril.
2. Zľahka ohnite drôt k nosu, aby sa jemne zakrivil.
3. Podržte masku spodnou časťou hore, kým sa neukážu dve gumičky na hlavu.
4. Pomocou palca a ukazováka oddelte tieto gumičky.
5. Podržte tieto gumičky palcami a ukazovákmi a nasadte masku na bradu.
6. Pretiahnite gumičky hore cez hlavu.
7. Uvoľnite spodnú gumičku z ukazovákov a stiahnite ju na dolnú časť krku.
8. Druhú gumičku pretiahnite cez temeno hlavy.
9. Upevnite nosovú časť na vrchu nosu tým, že ho pevne stlačíte dolu prstami.
10. Upravte usadenie masky a zaistite jej okraje, kým nebudete cítiť, že dobre sedí na tvári.

### Určené použitie

Filtračná polmaska PFR P2 spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a požiadavky na výkonnosť podľa normy EN 149:2001+A1:2009, typ FFP2 NR. Maska PFR P2, FFP2 NR je určená na použitie len ako ochrana proti pevným a tekutým aerosólom.

Ochrana proti niektorým aerosólom s vodnou bázou je povolená – aerosóly s vodnou bázou sú tie, ktoré sa vyrábajú z roztokov a/alebo suspenzií časticových materiálov vo vode v takej podobe, že len jedna nečistota pracovného prostredia sa pripisuje tomuto pevnému materiálu.

### Varovanie

**Polmaska PFR P2 by sa mala používať len v ovzdušiach, u ktorých je známa povaha a množstvo nečistôt. Túto masku nepoužívajte: ako ochranu proti plynom, parám alebo aerosólom na báze riedidiel; pri striekaní farieb; v ovzdušiach potenciálne chudých na kyslík (minimálne 19,5 % objemu); v obmedzených priestoroch (napr. napr. tam, kde je nedostatočná ventilácia alebo nebezpečné koncentrácie plynových pár a/alebo kde sa môžu nahromaďovať aerosóly); ako ochrana proti koncentráciám látok bezprostredne nebezpečných pre život alebo zdravie. Táto maska je určená len na jediné použitie za smenu / maximálne osem hodín. Podmienky použitia určia dĺžku času, v ktorom sa maska môže nosiť. Ak sa maska poškodí alebo ak sa odpor dýchania stane výrazným, vyhodte masku a použite novú. V prípade závratu alebo zhoršenia dýchania okamžite opustite pracovisko. Fúzy alebo chlpy na tvári môžu zabrániť efektívnemu prilnutiu masky na obličaj. Zaistite, aby sa nepoužité masky ponechávali v pôvodnom balení.**

## HALYARD\* Polovična filtrirna maska PFR P2

### Navodila za uporabo

1. Ločite robove respiratorja, da ga lahko popolnoma odprete.
2. Narahlo upognite žico za nos, da ustvarite rahlo krivino.
3. Masko obrnite na glavo, da bosta iz nje padla naglavna trakova.
4. Z uporabo kazalcev in palcev ločite naglavna trakova.
5. Medtem, ko s kazalcema in palcema držite naglavna trakova, si masko nataknete na brado.
6. Povlecite naglavna trakova navzgor in preko glave.
7. Spustite spodnji naglavni trak s palcev in ga namestite za vrat.
8. Drugi naglavni trak namestite na vrh glave.
9. Namestite nosni del na zgornji del nosu tako, da močno pritisnete navzdol s prsti.
10. Nadaljujte z namestitvijo maske in prilagajajte robove vse dotlej, dokler nimate občutka, da ste dosegli dobro prilaganje obrazu.

### Predvidena uporaba

Polovična filtrirna maska PFR P2 ustreza zahtevam Uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 in zahtevam za delovanje standarda EN 149:2001 + A1:2009 tipa FFP2 NR. Maska PFR P2, FFP2 NR je namenjena samo za zaščito pred trdimi in tekočimi aerosoli.

Dovoljena je zaščita pred nekaterimi aerosoli na vodni osnovi - aerosoli na vodni osnovi so tisti, ki nastanejo iz raztopin in/ali mešanec drobcov materiala v vodi, pri čemer je edini onesnaževalec na delovnem mestu pripisan temu trdemu materialu.



### Opozorilo

**PFR P2 se sme uporabljati samo v ozračju, za katerega sta znana značaj in raven onesnaževalcev. Te maske ne uporabljajte: za zaščito pred plini, hlapi ali aerosoli na osnovi topil; pri postopku nanašanja barve s pršenjem; v ozračjih, kjer morebiti primanjkuje kisika (vsaj 19,5% prostornine); v zaprtih prostorih (npr. kjer ni zadovoljive ventilacije ali kjer obstajajo nevarne koncentracije plinskih hlapov in/ali se lahko nakopičijo aerosoli); za zaščito pred snovmi, ki takoj ogrozijo življenje ali zdravje. Ta maska je zasnovana za uporabo za čas samo ene izmene/največ osem ur. Pogoji uporabe bodo določili dolžino časa nošenja maske. Zavržite in nadomestite masko, če se maska poškoduje, ali če opazite upornost pri dihanju. V primeru vrtoglavice ali oteženega dihanja nemudoma zapustite delovno področje. Brade in obrazne dlake lahko preprečijo učinkovit stik med masko in obrazom. Zagotovite, da neuporabljene maske ostanejo v originalni embalaži.**

## HALYARD\* PFR P2 suodattava puolimaski

### Pukemisohjeet

1. Vedä hengityksensuojaimen reunat erilleen sen aukaisemiseksi täysin.
2. Taivuta nenäosan metallilankaa siten, että se tulee hieman kaarevaksi.
3. Käännä naamari ylösalaisin siten, että kaksi päänauhaa tulee esiin.
4. Erotta päänauhat toisistaan etusormia ja peukaloita käyttämällä.
5. Pitäen päänauhoja etusormilla ja peukaloilla vie naamari leuan alle siten, että naamarista tulee kuppimainen.
6. Vie päänauhat pään yli.
7. Irrota alempi päänauha peukaloista ja vie se niskan aloasan ympäri.
8. Vedä toinen nauha päälle.
9. Muotoile nenäosa tiiviisti nenänvarren päälle painamalla napakasti sormilla.
10. Säädä lopuksi naamaria siten, että se asettuu mukavasti kasvoja vasten.

### Käyttötarkoitus

PFR P2 -suodattava puolimaski täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 ja EN 149:2001+A1:2009 -tyyppi FFP2 NR -vaatimukset. PFR P2-FFP2-NR -maski on tarkoitettu suojaamaan vain kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta.

Naamaria voidaan käyttää suojaamaan tietyiltä vesipohjaisilta aerosoleilta - vesipohjaiset aerosolit ovat sellaisia, joita valmistetaan vedessä olevista hiukkasista, jolloin tätä kiinteää materiaalia voidaan pitää ainoana työpisteen altistavana aineena.



### Varoitus

**PFR P2 -mallia saa käyttää ainoastaan sellaisessa työpisteessä, jossa altistavan aineen laatu ja pitoisuus tunnetaan. Tätä naamaria ei saa käyttää: suojaamaan kaasuilta, höyryiltä tai liuotinpohjaisilta aerosoleilta; ruiskumaalauksessa; ilmassa, jossa happipitoisuus saattaa olla pienentynyt (vähintään 19,5 tilavuus-%); suljetuissa tiloissa (esim. silloin, kun tuuletus on riittämätön, tai joissa esiintyy vaarallisia kaasuhöyrypitoisuuksia ja joihin saattaa kertyä aerosoleja); suojaamaan välittömästi hengenvaaraa tai terveyshaittoja aiheuttavilta altistavien aineiden pitoisuuksilta. Tämä naamari on tarkoitettu vain yhden työvuoron pituiseen tai enintään 8 tuntia kestävään käyttöön. Naamarin käyttöaika riippuu käyttöolosuhteista. Hävitä naamari, jos se vaurioituu tai hengitysvastus tulee havaittavaksi. Poistu välittömästi työpisteestä, jos tuntuu huimausta tai hengitys vaikeutuu. Parta tai kasvojen karvoitus saattaa haitata naamarin tiivistymistä kasvoja vasten. Varmista, että käyttämättömät naamarit pidetään alkuperäispakkauksessa.**

### Bruksanvisning

1. Dra isär andningskyddets kanter så att det öppnas helt.
2. Böj näsbågen något så att den beskriver en mjuk kurva.
3. Håll masken upp och ner så att de två huvudbanden blir synliga.
4. Använd dina pekfinger och tummar för att separera de två huvudbanden.
5. Håll i huvudbanden med dina pekfinger och tummar och kupa masken under hakan.
6. Dra huvudbanden uppåt och över huvudet.
7. Släpp taget om det nedre huvudbandet med tummarna och placera bandet längst ner över nacken.
8. Placera det andra huvudbandet över hjässan.
9. Forma näsbågen över näsryggen genom att trycka ordentligt nedåt med fingrarna.
10. Fortsätt att justera masken och säkra kanterna tills du känner att du har åstadkommit en god passning över ansiktet.

### Avsedd användning

PFR P2 filtrerande halvmask uppfyller kraven enligt förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och prestandakraven enligt EN 149:2001+A1:2009 typ FFP2 NR. PFR P2, FFP2 NR-masken är endast avsedd för skydd mot fasta och flytande aerosoler.

Skydd mot vissa vattenbaserade aerosoler är tillåtet – vattenbaserade aerosoler är sådana som bildas från lösningar och/eller suspensioner av partikulärt material i vatten, så att den enda kontaminanten på arbetsplatsen tillskrivs detta fasta material.

### ⚠ Varning!

**PFR P2 ska användas endast i atmosfärer där kontaminanters koncentrationer och typ är kända. Denna mask får inte användas: som skydd mot gaser, ångor eller lösningsmedelsbaserade aerosoler; vid användning av målarfärgsspray; i atmosfärer där det finns risk för alltför låg halt syre (minst 19,5 volymsprocent); i begränsade utrymmen (t.ex. med otillräcklig ventilation eller där farliga koncentrationer av gaser och/eller aerosoler kan ansamlas); som skydd mot koncentrationer av ämnen som är direkt livs- eller hälsofarliga. Denna mask är designad för användning endast under ett skift/max åtta timmar. Användningsförhållandena avgör hur länge masken får användas. Kassera och byt ut masken om den skadas eller vid märkbart ökat andningsmotstånd. Lämna arbetsområdet omedelbart om du blir yr eller om andningen försämrats. Skägg och annan hårväxt i ansiktet kan förhindra en effektiv tätning mellan masken och ansiktet. Säkerställ att oanvända masker förvaras i deras originalförpackningar.**

### Kullanım Talimatları

1. Maskeyi açmak için iki ucunu birbirinden tamamen ayırın.
2. Burun telini kavis oluşturacak şekilde hafif kıvrın.
3. Başa geçirilen iki bant serbest kalacak şekilde maskeyi baş aşağı çevirin.
4. İşaret ve başparmağınızı kullanarak iki bandı birbirinden ayırın.
5. Bantları işaret ve başparmağınızla tutarken, maskeyi çenenizin altına geçirin.
6. Bantları yukarıya doğru kafanızın üzerine çekin.
7. Alt bandı başparmağınızdan serbest bırakın ve ense bölgesine yerleştirin.
8. Diğer bandı başınızın üzerine yerleştirin.
9. Parmaklarınızla sıkıca aşağıya doğru bastırarak teli burun köprü kemiği üzerine yerleştirin.
10. Yüzünüze sıkı bir şekilde oturduğuna emin oluncaya kadar maskenin kenarlarını sıkıca yerleştirin.

### Kullanım Amacı

PFR P2 Filtreli Yarı Maske, 2016/425 sayılı KKD Düzenlemesinin (AB) gerekliliklerini ve EN 149:2001 +A1:2009 tip FFP2 NR performans gerekliliklerini karşılar. PFR P2, FFP2 NR maskesi sadece katı ve sıvı aerosollere karşı kullanım içindir.

Belirli su bazlı aerosollere karşı koruma sağlar - su bazlı aerosoller, solüsyonlardan ve/veya bazı partiküler maddelerin suyun içine karıştırılması yoluyla elde edilir ve sadece bu katı maddenin işyeri hijyenini tehdit ettiği düşünülür.

### ⚠ Uyarı

**PFR P2 sadece kontaminant niteliğinin ve seviyesinin bilindiği ortamlarda kullanılmalıdır. Bu maskeyi gaz, buhar veya solvent bazlı aerosollere karşı, oksijen miktarının çok az olduğu ortamlarda (minimum hacim %19.5), havasız yerlerde (örneğin havalandırmanın yetersiz olduğu veya tehlikeli gaz ve/veya aerosol konsantrasyonu olan yerler) yaşam ve sağlığa ani zarar verebilecek maddelere karşı kullanmayın. Bu maske tek vardiya/maksimum 8 saatlik kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım koşulları maskenin ne kadar süre takılabileceğini belirlemektedir. Maske hasar görürse veya nefes almada güçlük hissedilirse maskeyi atın ve yenisini takın. Baş dönmesi veya nefes zorluğu çekilmesi durumunda iş alanı hemen terk edilmelidir. Sakal ve yüz kulları maskenin tam olarak yüze oturmasını engelleyebilir. Kullanılmayan maskelerin orijinal paketlerinde saklanmasına özen gösterin.**

### 使用法

1. 呼吸用マスクの端を切り離して完全に開きます。
2. マスクの鼻に当たる針金を少し曲げて、カーブ状にします。
3. マスクをひっくり返してヘッドバンド2本を引き出します。
4. 親指と人差し指を使って2本のヘッドバンドを分けます。
5. 親指と人差し指でヘッドバンドを保持し、顎の下にマスクをかぶせます。
6. 頭にヘッドバンドをかけます。
7. 下部ヘッドバンドを親指から離して首元につけます。
8. もう一方のヘッドバンドを頭の上につけます。
9. 鼻に当たる部分が鼻柱にくるようにしっかり指で押さええます。
10. マスクを調整して両端を固定させてぴったりとフィットさせます。

### 使用目的

PFR P2 フィルタリングハーフマスクは「個人用保護具規制 (欧州) 2016/425」および「EN 149:2001 +A1:2009タイプFFP2 NR」の性能要件を満たしています。PFR P2、FFP2 NR マスクは固形および液状エアゾールに対してのみ使用します。

ある種の水性エアゾールに対して保護されています。ここでいう水性エアゾールとは水中に溶解または懸濁した粒状物質から作られるエアゾールでこの固体物質のみが仕事を汚染する物質である場合です。

### 警告

PFR P2は汚染物質の性質およびレベルが判明している空気中でのみ使用しなければなりません。この呼吸用マスクを、ガス、蒸気または溶剤エアゾール、ペンキをスプレーする作業、酸素不足(体積で19%未満)の可能性がある空気中、密閉された空間(たとえば換気が不十分な場所あるいはガスの蒸気またはエアゾールが危険な濃度に蓄積する可能性がある場所)、生命または健康に直接危険を及ぼす物質の濃度が高い場所で使用してはなりません。この呼吸用マスクは一回限りかつ8時間を限度として使用する設計となっています。マスクの着用可能時間は使用状況によって定まります。破損したり著しく呼吸困難となったときは破棄し新品に換えてください。めまいがしたり呼吸困難となったときは直ちに仕事を退去してください。顎または顔面のひげはマスクと顔を効果的に密閉する妨げになることがあります。未使用の呼吸用マスクは必ず当初のパッケージに保存してください。

### إرشادات الاستخدام

1. أفضل حافتي الكمامة المانعة للاستنشاق لفتحها بالكامل.
2. إحن سياج الأنف قليلاً لتشكيل منحني طفيف.
3. أمسك بالقناع مقلوباً بحيث تطهر عصابتي الرأس.
4. باستخدام كل من إصبعي السبابة والإبهام، قم بفصل عصابتي الرأس.
5. بينما تمسك بعصابتي الرأس بسبابتيك وإبهاميك، قم بتثبيت القناع أسفل ذقنك.
6. إجدب عصابتي الرأس إلى أعلى، فوق رأسك.
7. أطلق عصابة الرأس السفلى من بين إبهاميك، ثم ضعها على قاعدة عنقك.
8. ضع عصابة الرأس المتبقية أعلى رأسك.
9. أضبط الجزء الخاص بالأنف عبر جسر أنفك، بالضغط عليه إلى أسفل بقوة باستخدام أصابعك.
10. واصل ضبط القناع وتأمين الحواف، حتى تشعر أنك ثبته جيداً على وجهك.

### الغرض من الاستخدام

القناع النصفي المرشح PFR P2 مستوف لمتطلبات اللوائح التنظيمية للاتحاد الأوروبي 2016/425 (EU) بشأن معدات الوقاية الشخصية، ومتطلبات الأداء EN 149:2001 +A1:2009 type FFP2 NR. PFR P2, FFP2 RN هو الاستخدام للحماية من الضباب (الأيروسولات) الصلبة والسائلة فقط.

يُسمح باستخدامه للحماية من بعض الضباب التي تحتوي على الماء كمواد أساسية - الضباب التي تحتوي على الماء كمواد أساسية هي الضباب الناتجة عن المحاليل و/أو معلقات المواد الجزيئية بالماء؛ بحيث يعزى الملوث الوحيد في مكان العمل لهذه المادة الصلبة.

### تحذير

يجب استخدام 2P RFP فقط في الأجواء التي تكون فيها طبيعة الملوث ونسبته معلومة. يحظر استخدام هذا القناع: للحماية من الغازات أو الأبخرة أو الضباب القائمة على المذيبات؛ في عمليات الدهان بالرش؛ في الأجواء المحتمل افتقارها إلى الأكسجين (بعد أدنى 19.0% للكم)؛ في الأماكن المغلقة (مثلاً حيث تنقص التهوية أو حيث قد تتراكم تركيزات خطيرة من الأبخرة الغازية و/أو الضباب)؛ للحماية من تركيزات المواد التي تشكل خطراً مباشراً على الحياة أو الصحة. تم تصميم هذا القناع للاستخدام لمناوبة واحدة/ بعد أقصى 8 ساعات فقط. يُحدد طول مدة ارتداء القناع بحسب الأوضاع التي يُستخدم بها. يجب التخلص من القناع واستبداله بآخر في حال تعرضه للتلف أو في حال مقاوته للتنفس أصبحت ملحوظة. يجب ترك مكان العمل على الفور في حالة الشعور بالدوخة أو صعوبة التنفس. قد تتسبب اللحية أو شعر الوجه في الحبال دون تثبيت القناع على الوجه بشكل فعال. يجب التأكد من حفظ الأقفلة التي لم يتم استخدامها في عبوتها الأصلية.

**使用方法**

1. 分开口罩两边, 将其完全拉开。
2. 略微弯折鼻梁铁丝, 使其成弧形。
3. 翻转口罩, 露出两条头带。
4. 用食指和大拇指分开头带。
5. 用食指和大拇指捏住头带, 将口罩套在下巴下面。
6. 将头带套过头部。
7. 放开下面的一根头带, 套在头部。
8. 将另一根头带拉到头顶。
9. 用手指按压鼻套, 使其紧贴鼻梁。
10. 继续调整口罩, 按压边缘, 使口罩妥帖地 盖住脸部。

**用途**

PFR P2 过滤式半面罩符合个人防护用品 (PPE) 法规 (欧盟) 2016/425 的要求及 EN 149:2001+A1:2009 标准 FFP2 NR 型的性能要求。

PFR P2, FFP2 NR 面罩仅适用于防护固体和液体悬浮颗粒。

可防护某些水基悬浮物—指源自于溶液和/或水中悬浮微粒的水基悬浮物 (工作场所的唯一污染源源自于此固体物质)。

**警告**

仅应在了解污染物的性质和水平的环境中使用 PFR P2。请勿使用本口罩防护基于燃气、蒸汽或溶剂的悬浮物; 也不能在喷漆操作中、在缺氧的环境中 (含量最少为 19%)、在狭小的空间 (例如通风不足或可能积聚有害气体和/或悬浮微粒的场所) 使用; 也不能防护直接威胁生命或健康的物质。本口罩仅适用于一个工作班次/最长使用八小时。使用条件将决定本口罩的使用时间。如口罩损坏, 或发现有呼吸不顺畅的情况, 应丢弃并更换口罩。如感觉眩晕或呼吸困难, 应立刻离开工作场所。胡须或脸毛可能会使口罩与脸部的密封不严密。确保将未使用的口罩保存于原始包装内。

[www.halyardhealth.com/eu-doc](http://www.halyardhealth.com/eu-doc)

Distributed in the USA by O&M Halyard, Inc.

In USA, please call 1-844-425-9273 • [halyardhealth.com](http://halyardhealth.com)

 O&M Halyard, Inc. 9120 Lockwood Blvd., Mechanicsville, VA 23116

 ArcRoyal, Virginia Road, Kells; Co Meath, Ireland

Sponsored in Australia by O&M Halyard Australia Pty Ltd

52 Alfred Street S, Milsons Point, NSW 2061

**BSI Notified Body 0086**

Kitemark Court

Davy Avenue

Knowhill

Milton Keynes

MK5 8PP

United Kingdom

\*Registered Trademark or Trademark of O&M Halyard, Inc., or its affiliates. ©2018. All rights reserved.

2019-06-21

15-HM-004-0-00 / 70211455

  
0086